

E478 - To Live up to a Promise! Luffy and Coby Collide!

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

[00:40] ---

ame agari no sora wo aogu tabi

[00:40] ---

Every time I look up to
the sky after the rain

[00:45] ---

nakimushi datta koro no boku wo omou

[00:45] ---

I think back to when I was a crybaby

[00:51] ---

dareka no senaka wo gamushara ni oikaketa

[00:51] ---

I was chasing somebody's back blindly

[00:59] ---

"tsuyoku naritai" tte

[00:59] ---

Thinking "I want to be stronger"

[01:01] ---

ima wa kaze ni kieta "arigatou"

[01:01] ---

The word "thank you" has
faded into the wind now

[01:07] ---

boku wa tsuyoku nareteiru no kana?

[01:07] ---

Am I getting stronger?

[01:12] ---

kotae wa mada desou ni nai kara sa

[01:12] ---

I don't know the answer yet

[01:18] ---

yappari mada aruiteiku yo

[01:18] ---

That's why I'll keep walking ahead

[01:23] ---

saa yukou

[01:23] ---

So let's go

[01:25] ---

tachidomaru koto naku

[01:25] ---

Without stopping

[01:29] ---

nagareru toki ni makenai youni

[01:29] ---

Without giving up to the flow of time

[01:34] ---

nando mo tachimukai tsuzukeyou

[01:34] ---

I'll keep getting back up

[01:40] ---

taisetsu na mono ushinaitakunai kara

[01:40] ---

Because I don't want to
lose something precious

[01:45] ---

boku no naka ni nagareru koe wa

[01:45] ---

The voice inside of me

[01:50] ---

zutto zutto boku wo sasaeteru

[01:50] ---

keeps sustaining me

[01:56] ---

itazura na ame ga jama suru kedo

[01:56] ---

Wicked rain will get in my way

[02:01] ---

nigedasanai kara

[02:01] ---

But I won't walk away

[02:09] ---

saa yukou

[02:09] ---

So let's go

[02:11] ---

Tachidomaru koto naku

[02:11] ---

Without stopping

[02:15] ---

nagareru toki ni makenai youni

[02:15] ---

Without giving up to the flow of time

[02:20] ---

nando mo tachimukai tsuzukeyou

[02:20] ---

I'll keep getting back up

[02:26] ---

taisetsu na mono ushinitakunai kara

[02:26] ---

Because I don't want to
lose something precious

[02:31] ---

shinjita sono saki e to...

[02:31] ---

To the future I believe in...

[02:47] ---

The time is the Great Pirate Era.

[02:50] ---

Countless pirates fight
desperately for the One Piece,

[02:56] ---

the great treasure left behind by
Gold Roger, King of the Pirates.

[02:59] ---

Monkey D. Luffy, a boy whose body turned
to rubber after he ate the Gum-Gum Fruit,

[03:04] ---

also takes to the sea to become
the next King of the Pirates.

[03:07] ---

As Luffy and his friends
overcome numerous adventures,

[03:11] ---

the World Government is less and
less able to ignore their existence.

[03:17] ---

This is exciting!

[03:19] ---

What kind of adventure
is waiting for us next?!

[03:23] ---

The crew, on its way to the New World,

[03:26] ---

will speed along the Grand Line again today!

[03:35] ---

Separated from the rest of the Straw Hats,

[03:37] ---

Luffy made it to Marineford to rescue
his brother, Ace who will be executed!

[03:42] ---

He and the Whitebeards finally got over the
cling walls to make it to the scaffold!

[03:48] ---

As an all-out battle between the Navy and
the Whitebeards continues at the Oris Plaza,

[03:53] ---

Luffy runs toward Ace!

[04:02] ---

Damn!

[04:06] ---

Even you can't win out against the
onslaught of time, Whitebeard!

[04:12] ---

That's what I was afraid of the most!

[04:14] ---

If you have an unguarded moment,
you will lose the fight!

[04:21] ---

Marco!

[04:24] ---

You can't look away like that!

[04:30] ---

Should I be the last voice
you hear before you die?

[04:39] ---

Pops!

[04:48] ---

If I'd be able to do all I could...

[04:51] ---

I'd be happy to die!

[04:55] ---

Let me fight, Ivan-chan!

[04:58] ---

If I can't fight now

[05:01] ---

and if I can't rescue Ace, I...

[05:07] ---

I'd rather take my own life afterwards!!

[05:09] ---

Let me have the strength to fight for now!

[05:18] ---

All right!

[05:20] ---

Do whatever you want!

[05:34] ---

Luffy!

[05:35] ---

Ace!!

[05:44] ---

"To Live Up to a Promise!
Luffy and Coby Collide!"

[05:54] ---

So slow! What's taking them so long?!

[05:57] ---

I'm sorry for being late!

[06:00] ---

I brought two executioners as replacements!

[06:03] ---

--Finally! Hurry and get ready!

--Yes, sir!

[06:09] ---

Straw boy, once again,

[06:11] ---

you better keep in mind that the next time
you drop, you won't be able to bounce back!

[06:19] ---

The Energy Hormone is just fooling your body!

[06:23] ---

It isn't repairing any of the damage!

[06:30] ---

I...

[06:34] ---

I...

[06:39] ---

I won't fall again!

[06:42] ---

What?! Another foolhardy statement!

[06:46] ---

Look at them!

[06:54] ---

Wait!

[06:55] ---

They're trying to execute Ace again!

[06:58] ---

Oh, well, my words can't change Straw
boy's mind under these circumstances!

[07:04] ---

All I can do is keep them from beating him!

[07:10] ---

Straw Hat?!

[07:11] ---

Straw Hat is coming!

[07:13] ---

Kill Straw Hat!

[07:24] ---

Leave it to me!

[07:33] ---

I'm gonna finish him!

[07:48] ---

It's not over! I won't let
you pass through here!

[07:51] ---

--If you wanna advance...
--...You gotta beat all of us!

[07:56] ---

We'll show you the spirit of the Navy!

[08:09] ---

Heads up!

[08:11] ---

Death Wink!

[08:16] ---

10 points! I'll back you up!

[08:18] ---

Thanks, Ivan-chan!

[08:29] ---

Luffy-san...

[08:37] ---

You're...

[08:46] ---

Coby!

[08:53] ---

That day...

[08:56] ---

I've decided to be the King of the Pirates,

[08:59] ---

so if I die fighting for
that, that's fine with me!

[09:03] ---

Do you suppose I can do it, too?
If I'm prepared to die for it?

[09:07] ---

Do what?

[09:08] ---

Do you think... even I could join the Navy?

[09:12] ---

Navy?

[09:13] ---

Yes! Catching bad guys is my dream!

[09:17] ---

It's been my dream ever since I was little!

[09:21] ---

If I hadn't met Luffy-san, I
couldn't have become what I am now.

[09:28] ---

That's right! In order to
live as a Navy soldier,

[09:34] ---

I have to fight to change myself!

[09:37] ---

Because this is a battlefield!

[09:41] ---

I have to commit myself towards killing him!

[09:48] ---

Gum-Gum...

[09:54] ---

Shave!

[10:08] ---

I'll become a Navy...

[10:12] ---

...ad...

[10:14] ---

...admiral someday!

[10:18] ---

Whoa! Oh, I mean...

[10:21] ---

I-I-I'm sorry! I got carried away!

[10:25] ---

It's embarrassing! I wanna crawl in a hole!

[10:27] ---

After I met you, I became
emboldened a little bit...

[10:31] ---

Coby!

[10:33] ---

You wanna fight me, right?

[10:35] ---

Then, of course you have to
become such a heavy hitter!

[10:41] ---

Do you think I can become an admiral?

[10:44] ---

Next time we see each other,
we'll be much stronger!

[10:47] ---

And much greater!

[10:54] ---

Why?

[11:01] ---

They know that it's just a wild dream that makes me lightheaded at just the thought of it.

[11:09] ---

Then how can they believe in it?

[11:14] ---

...Bullet!

[11:24] ---

He's as strong as I thought!

[11:27] ---

It's useless. I have to become much much stronger...

[11:32] ---

Hey, Coby!

[11:39] ---

Damn!

[11:47] ---

What is it this time?!

[11:48] ---

You guys are...

[11:50] ---

...the Kuma imposters!

[11:53] ---

Monkey D. Luffy.

[11:55] ---

Oh no! What a pain in the ass!

[12:13] ---

Hey you, watch out!

[12:16] ---

Boa Hancock. The Seven Warlords.

[12:20] ---

Abort attack. Friendly operative.

[12:23] ---

That's right! You guys are on the same side!

[12:25] ---

Thank you, Hancock!

[12:29] ---

She's the empress, right?

How do you know her?

[12:34] ---

Luffy! He called my name again...

[12:37] ---

Thank you, Hancock.

[12:42] ---

Every time he calls me like that, I'm so...!

[12:45] ---

Hancock.

[12:47] ---

Yes.

[12:48] ---

Hancock.

[12:50] ---

Yes.

[12:51] ---

Hancock!

[12:52] ---

Yes!

[12:54] ---

Hancock.

[12:59] ---

Move aside, Boa Hancock.

[13:07] ---

I don't want you to call my name!

[13:22] ---

Magma brat!

[13:26] ---

P-Pops...

[13:30] ---

I-I'm on my way!

[13:33] ---

You are off guard!

[13:38] ---

Take a couple more of these
and get yourself a good rest!

[13:43] ---

Pops!

[13:45] ---

Things don't always go the way you want!

[13:49] ---

Of course, Marco the Phoenix regenerates!

[13:53] ---

Hey! It's your turn now!

[14:06] ---

Sea Prism Stone?!

[14:10] ---

Commander Marco!

[14:14] ---

It looks painful!

[14:20] ---

Commander Jozu has been beaten, too!

[14:26] ---

They even beat our commanders one by one...

[14:30] ---

They're falling apart!
The Whitebeard Pirates!

[14:56] ---

Old man!

[14:58] ---

You Fish-Man monster!

[15:00] ---

Grr! Let me go!

[15:02] ---

Now move it!

[15:05] ---

Everyone, beat Whitebeard!

[15:21] ---

Pops!

SIGN JUSTICE

[15:49] ---

Pops!

[16:01] ---

Stay away!

[16:08] ---

They think that they can beat me...

[16:17] ---

...this easily!

[16:22] ---

I don't need any help because I'm...

[16:29] ---

I'm...

[16:31] ---

I'm Whitebeard!

[17:28] ---

H-He's a monster!

[17:48] ---

Don't hesitate! He's wounded!

[17:57] ---

--Everybody, follow me!

--Yes, sir!

[18:04] ---

Did he call me wounded?

[18:10] ---

That's ridiculous! I won't
die from such a small wound!

[18:21] ---

I won't die from... such a small...!

[18:32] ---

I know...

[18:38] ---

...what will happen...

[18:43] ---

...if I die!

[18:52] ---

Then, you know,

[18:56] ---

I can't allow myself to die until...

[19:03] ---

...I see a bright future ahead for my sons!

[19:18] ---

Right, Ace?

[19:25] ---

Pops!

[19:33] ---

You dotard!

[19:37] ---

What is it?!

[19:44] ---

W-What are they doing?! Guarding
the back of Whitebeard?!

[19:50] ---

Are they willing to die with Whitebeard?!

[19:54] ---

You guys don't have to understand!

[19:58] ---

We'll defend Pops' glory!

[20:04] ---

That's too thoughtful, you fools!

[20:11] ---

Pops...

[20:12] ---

Captain Squard, let's go
and fight with Pops, too!

[20:29] ---

Captain? Where are you going?

[20:32] ---

Don't come with me.

[20:34] ---

I'll pay the price in my own way.

[20:45] ---

If you wanna see the future,
I'll show you now, Whitebeard!

[20:51] ---

Do it!

[20:56] ---

Ace!

[21:01] ---

Ace!

[21:04] ---

It's no use!

[21:06] ---

Do you think that I can't
stop you for doing it?!

[21:17] ---

See it for yourself, Whitebeard!

[21:23] ---

Don't do it!

[21:41] ---

Don't do it!

[21:59] ---

Don't do it!!

[22:40] ---

I'm on my way!

[22:43] ---

Hey, was that...?!

[22:45] ---

Conqueror's... Haki!

[22:50] ---

Hey, come on! For real?!

[22:55] ---

That was surprising!

[23:07] ---

That brat...

[23:25] ---

Luffy unconsciously used the Conqueror's
Haki and stopped Ace's execution.

[23:29] ---

But the Navy, wary of his
display of latent power,

[23:32] ---

combine their efforts in an
attempt to eliminate him.

[23:36] ---

Just then, Iva-san finally
reveals his last trump card!

[23:40] ---

On the next episode of One Piece!

[23:42] ---

"The Scaffold at Last! The
Way to Ace Has Opened!"

[23:45] ---

I'm gonna be King of the Pirates!!

Revision #1

Created 2024-03-09 23:44:36 UTC by whimsee

Updated 2024-03-09 23:44:36 UTC by whimsee